

## ÍNDICE

Estudio preliminar	
I. El hombre Nicolás de Cusa .....	15
1. Vida y obra .....	15
2. Perfil intelectual.....	18
II. Nicolás de Cusa y el islam .....	23
III. La <i>Cribratio Alkorani</i> o <i>Examen del Corán</i> .....	27
1. Circunstancias de su redacción .....	27
2. Contenido y resumen de la obra .....	30
3. Fuentes y principales influencias.....	37
a) Traducción latina del Corán .....	38
b) “Collectio Toletana” .....	40
c) Escritos católicos .....	42
4. Finalidad de la obra y claves interpretativas.....	45
a) Examinar el Corán a la luz del Evangelio .....	45
b) El método del Cusano y sus principios interpretativos .....	48
i) El principio externo: el modo de servirse de los textos coránicos.....	49
ii) Principios interpretativos internos .....	51
IV. Conclusiones.....	55
V. Bibliografía	
1. Obras de Nicolás de Cusa y principales fuentes.....	57
a) Edición crítica de las obras completas de Nicolás de Cusa.....	57
b) Obras y cartas no incluidas en la edición crítica .....	58
c) Fuentes documentales sobre la vida de Nicolás de Cusa .....	59
d) Texto latino de la edición crítica en versión digital (“Cusanus-Portal”).....	60
2. Traducciones recientes de la <i>Cribratio Alkorani</i> .....	60

3. Traducciones recientes de las obras de Nicolás de Cusa al castellano .....	61
4. Bibliografía sobre la <i>Cribratio Alkorani</i> y la relación de Nicolás de Cusa con el islam .....	62
VI. Observaciones sobre el modo de citar las obras de Nicolás de Cusa, el Corán y los textos bíblicos.....	68

EXAMEN DEL CORÁN  
(*CRIBRATIO ALKORANI*)

*Nicolás de Cusa*

Dedicatoria.....	73
Prólogo.....	75
Segundo prólogo .....	87

LIBRO PRIMERO

I. Sobre el Corán. Que el verdadero Dios no es su autor .....	101
II. Qué contiene el Corán a juicio de quienes lo elogian .....	107
III. Qué contiene el Corán según el juicio de los perfectos .....	113
IV. Que el Corán carece de credibilidad cuando contradice las Sagradas Escrituras .....	113
V. Que el Evangelio se debe preferir al Corán .....	121
VI. Que el Evangelio es la luz de la verdad del Corán .....	125
VII. Que la elegancia del estilo no prueba que el Corán es la palabra de Dios.....	129
VIII. Que los que siguen a Cristo deben ser preferidos a todos.....	131
IX. Que el Corán yerra cuando llama incrédulos a los cristianos por afirmar que Cristo es Hijo de Dios .....	135
X. Se muestra con claridad que Cristo es Hijo de Dios .....	141
XI. Por qué Cristo no se llamó Dios, sino Hijo de Dios .....	143
XII. Alabanza de Cristo en el Corán y manifestación de su divinidad .....	145
XIII. Fácil demostración de que Cristo, que es el Verbo de Dios Padre, es su Hijo.....	147
XIV. Objeción a partir del Corán y su solución.....	151

XV. Que Jesús, en cuanto Mesías, es el verdadero Hijo de Dios .....	153
XVI. Que Cristo, en cuanto que es la palabra y el legado supremo de Dios, es Hijo de Dios .....	155
XVII. Qué testimonios del Corán contienen que Cristo es Hijo de Dios ....	159
XVIII. Cómo se debe entender el Corán cuando dice que Cristo es espíritu y alma de Dios.....	163
XIX. Cómo se debe entender el Corán cuando dice que Cristo es un varón bueno y el mejor y “faz de todos los pueblos” .....	165
XX. Digresión sobre el modo de acceder a las cosas divinas .....	169

## LIBRO SEGUNDO

I. Sobre la teología mística, según la cual Dios es inefable.....	175
II. Sobre la teología afirmativa, según la cual Dios es el creador trino y uno .....	179
III. Cómo a partir de la operación de la naturaleza intelectual vemos la divina .....	181
IV. Cómo somos elevados a partir de la fecundidad de la naturaleza intelectual a la fecundidad de la naturaleza divina .....	185
V. Modo de acceder a la visión de Dios trino a partir de las cosas que existen en el mundo .....	187
VI. Modo de acceder de la trinidad intelectual a la divina .....	189
VII. Modo de acceder a lo mismo a través del amor .....	191
VIII. Explicación de la Santa Trinidad .....	193
IX. Símil, aunque remoto, de la Trinidad bendita.....	195
X. Modo de acceder de nuevo a partir de las tres personas .....	197
XI. Los árabes deben necesariamente confesar la Trinidad.....	199
XII. Que Cristo verdaderamente murió y fue crucificado .....	201
XIII. Que la crucifixión es la exaltación y glorificación de Cristo.....	207
XIV. Cómo Dios llamó a Sí al alma de Cristo, lo hizo transmigrar y lo recibió .....	211
XV. Sobre la resurrección de Jesucristo .....	219
XVI. El misterio del nacimiento y muerte de Cristo .....	223
XVII. Acerca de los frutos de la muerte de Cristo.....	231
XVIII. Sobre el paraíso .....	241
XIX. Invectiva contra el Corán.....	247

## LIBRO TERCERO

I. Que el Corán, al mantener la fe en un solo Dios, contenta a todos, aunque concede, sin embargo, la preferencia a Cristo .....	255
II. Que Mahoma ignoró qué es lo que se debe hacer y pensar y no dejó nada seguro .....	259
III. Por qué quienes creen en el Corán se llaman salvados y que la espada es su maestro.....	265
IV. Que el Dios del Corán se muestra como un Dios absoluto y que el otro Dios del que habla es inmanente a las cosas .....	269
V. Que el Dios del Corán parece inferior a todas las cosas y siervo de Mahoma e invención suya .....	273
VI. Que Mahoma, sin motivo y contra los preceptos de Dios, persigue a Cristo en los cristianos.....	277
VII. Que Mahoma cree que la presciencia de Dios hace necesario todo lo que sucede.....	281
VIII. Que el fin de la obra de Mahoma fue su propia exaltación.....	283
IX. Que Mahoma unas veces escribe que Cristo es Dios y hombre, otras que solo hombre; de modo semejante, unas veces habla de Dios en singular, otras en plural.....	285
X. Que Mahoma cambia continuamente, como se advierte en algunos ejemplos.....	291
XI. Contra la afirmación según la cual la ley del Corán es la ley de Abraham .....	295
XII. Que el Corán erróneamente afirma que Abraham fue idólatra. Se expone la verdadera historia .....	299
XIII. Acerca de la promesa hecha al fiel Abraham.....	305
XIV. Que la alianza de Dios con Abraham excluye a los ismaelitas y culmina en Cristo mediador.....	311
XV. Que solo puede ser hijo de Abraham el cristiano que adora la Trinidad en la unidad .....	315
XVI. Que los árabes ignoran completamente la ley de Abraham y son perseguidores suyos .....	317
XVII. Intento de persuadir al Sultán para que ordene creer que la Virgen María es <i>theotocos</i> y abrazar la luz de la fe.....	323
XVIII. Al Califa de Bagdad, que los judíos añadieron en el Corán cosas sobre Abraham.....	329
XIX. Demostración de que sin Cristo no se puede ser feliz .....	333

XX. Demostración de que Cristo mereció la inmortalidad para los cristianos.....	337
XXI. Declaración de la semejanza de Adán y Cristo.....	341